

No. 115. Tabata, Tokyo.
May 14th, 1920.

Mrs. Murray Warner,
Fairmont Hotel, San Francisco.

Dear Madame:

I have to acknowledge the receipt of the sum 229. yen which reached me on the 8th this month. When you send me money I hope you will put it under registered cover, as our post office men make mistakes very often recently.

It was quite astonishing to me that your letter dated 8th Feb. arrived me at the museum on the 16th April, again opened by the Imperial commercial museum and being detained there more than one month. I accused of their wrong.

Well I am now delighted to write you that I have finished that part of the work which you put me the limit June 1st. All the Material is sent to you as will be seen by the separate list. To say the truth I worked pretty hard, nearly whole ~~xxxxxxx~~ hours of mine has been spent for your work, at home, at museum and at the shrine ~~xxxxx~~ bureau, during these months as will be seen in my time list.

Many thanks for the second package of the picture books which arrived at the museum a few weeks ago.

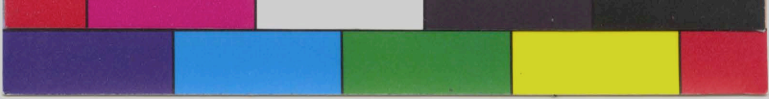
The questions about Awa jinja, Awa prov. which is inclosed in the letter dated 8th Feb, is the quite new one ~~expt~~ except the last question which answer is already sent to you. About other questions of the same jinja, I am waiting answers from the shrine.

I enclose here a bill for 305. yen and 58 sen.

With best wishes and the highest respect, and hoping my work may be useful. Waiting for news from you,

Yours very sincerely,

Noritake Tsuda



No. 115. Tabata, Tokyo.
May 14th, 1930.

Mrs. Murray Warner,
Palmon Hotel, San Francisco.

Dear Madam:

I have to acknowledge the receipt of the sum 225 Yen which reached me on the 8th this month. I hope you will put it under registered cover, as our post office men make mistakes very often recently. It was quite astonishing to me that your letter dated 8th Feb. arrived me at the museum on the 16th April, again opened by the Imperial Commercial Museum and being detained there more than one month. I accused of their wrong.

Well I am now delighted to write you that I have finished that part of the work which you put me the limit time last. All the material is sent to you as will be seen by the separate list. To say the truth I worked pretty hard, nearly whole ~~xxxxxxx~~ hours of mine has been spent for your work, at home, at museum and at the shrine ~~xxxxx~~ bureau, during these months as will be seen in my time list.

Many thanks for the second package of the picture books which arrived at the museum a few weeks ago.

The questions about Awajima, Awajima prov. which is included in the letter dated 8th Feb, is the quite new one ~~xxx~~ except the last question which answer is already sent to you. About other questions of the same Ajima, I am waiting answers from the shrine.

I enclose here a bill for 305 Yen and 58 sen.

With best wishes and the highest respect, and hoping my work may prove useful. Waiting for news from you.

Yours very sincerely,

Mutsaers